

**Zeitschrift:** Suisse magazine = Swiss magazine  
**Herausgeber:** Suisse magazine  
**Band:** - (2007)  
**Heft:** 219-220  
  
**Rubrik:** [Impressum]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Courrier des lecteurs

Fondé en 1955  
Numéro 219-220  
Novembre-Décembre 2007

[www.suissemagazine.com](http://www.suissemagazine.com)  
[redaction@suissemagazine.com](mailto:redaction@suissemagazine.com)

**Directeur de la Publication :**  
Philippe Alliaume

**Comité de Rédaction :**  
Alain-Jacques Czouz-Tornare, Juliette David, Michel Goumaz, Marco Itin, Jérôme Liniger, Henriette Nicolet, Martine Roesch.

**Rédaction :** Denis Auger.

**Ont collaboré à ce numéro :**

Philippe Alliaume,  
Alain-Jacques Czouz-Tornare, Juliette David, Henriette Germain-Nicolet, Michel Goumaz, Marco Itin, Jérôme Liniger, Martine Roesch.

**Rédaction du Suisse Magazine**  
100, rue Edouard Vaillant  
92300 Levallois-Perret  
Tél. : +33 (0)1 55 21 07 71  
Fax : +33 (0)1 55 21 07 72

Bimestriel

Prix du numéro : 9 €

Abonnement 1 an : 47 €

Abonnement 2 ans : 84 €

Abonnement de soutien : 70 €

Étranger/Par Avion/Associations/... : nous consulter

**Service abonnements de Suisse Magazine**

NPAI Suisse Magazine  
26 bis rue Kléber  
93100 Montreuil  
Tél. : 01 43 60 21 60

Couv. p. 32 : © Swiss-image.ch  
pp. 2, 7 à 10 : © Michel Goumaz  
pp. 2 et 32 : © La Poste suisse  
p. 17 : © Théophile Féau  
Couv. pp. 2, 3, 10, 12 à 17, 19 à 21, 28 à 31 : DR.

**Éditeur :** Franco-Suisse de Publications  
Sàrl de Presse

**Gérante :** Juliette Alliaume  
**Associés :**

Juliette Alliaume et Philippe Alliaume

**Siège Social :**

La Mériterie - 37160 Buxeuil  
Tél. : 06 09 17 77 04  
Fax : +33 (0)1 55 21 07 72

Siren : 413 199 308 RCS Poitiers  
Ape : 221E - TVAIC : FR16413199308  
CPPAP N° 0407 K 81552 - ISSN N° 1274-7769  
Dépôt Légal à Parution  
© 1997-2007 FSP SARL

Membre de la



La rédaction n'est pas responsable de la perte ou de la détérioration des textes ou photos qui lui sont adressés pour appréciation. Reproduction autorisée sous réserve de mentionner la source et d'adresser un justificatif au journal.

**Réalisation :** PANOPLY

Tél. : +33 (0)1 46 94 33 44

54, avenue du Général Leclerc

92513 BOULOGNE CEDEX

**Impression :** CHIRAT

744, rue de Sainte Colombes

42540 Saint Just la Pendue

Marié heureusement à une excellente Suissesse (depuis 57 ans aujourd'hui), je bénéficie grâce à elle de la lecture de votre excellente revue. Et dans ce cadre je me permets de vous faire remarquer avec humour que même si Martigny et Marseille commencent par la même lettre, c'est exagéré de prêter à l'exposition Chagall « plus de 2 000 œuvres », alors que – nous sommes allés à Gianadda en août – c'est de 200 qu'il s'agit, sans un zéro de plus ! Cela dit, votre quatrième de couverture est très réussie et je vous en remercie et félicite. Pardonnez-moi cette incursion étrangère et croyez à mes sentiments les meilleurs.

**M. L., Paris.**

Toutes les rubriques sont très bonnes et indispensables. *Suisse Magazine* est une magnifique revue où il n'y a rien à changer. Un grand merci à toute l'équipe pour cette œuvre formidable. *Suisse Magazine* illustre très bien la Suisse, un pays où également il n'y a rien à changer. **J.-C. L., Argenteuil.**

*Suisse Magazine* est toujours très intéressant ! S'il vous plaît un peu plus de propos sur l'art (je suis artiste peintre...).

**M. G., Paris.**

Toutes vos rubriques sont très intéressantes et me plaisent beaucoup. J'ai grand plaisir à recevoir ce journal. Bien amicalement.

**L. T., Lyon.**

Expatriée de Zurich et fidèle lectrice de *Suisse Magazine*, j'ai lu avec plaisir votre article très détaillé et flatteur sur « ma » ville bien aimée dans votre n° 217/218. J'aimerais cependant y apporter quelques précisions. Page 7, la place aux banques feutrées (et au moins aussi intéressante pour la confiserie *Sprüngli*) s'appelle *Paradeplatz*, sans « s » au milieu. La *Trimmigasse* s'appelle *Trittligasse* (*Trittli* = petites marches en suisse allemand), mais la première photo ne représente pas la ruelle aux petits escaliers, mais la *Kirchgasse* dans sa partie supérieure. On aperçoit au fond la flèche sur le toit du *Grossmünster*, l'église (*Kirche*) à qui la rue doit son nom (j'y ai passé les 10 premières années de ma vie !). Quelle joie que de marier la Limmat avec le Rhin, seulement avant d'y parvenir, elle se jette dans l'Aare qui, elle, se jette dans le Rhin. Page 8, le palais baroque sur la (le ?) *Münsterhof* est le *Zunfthaus zur* (et non *zum*) *Meisen* (*die Meise* – la mésange – est au féminin), et il vaudrait mieux écrire Winterthur (sans o). Et pendant que j'y suis, page 25, en parlant d'un projet à Genève, vous citez le *Messerturm* de Bâle : or *Messer* veut dire « couteau », alors que Bâle est célèbre pour sa *Messe*, à savoir la Foire. En vous félicitant pour la qualité et la variété de vos reportages, je vous prie de croire en l'assurance de mes sentiments les plus cordiaux.

**C. M.-G., Voisins-le-Bretonneux.**

## VOTRE SOCIÉTÉ EN SUISSE

A la gare de Lausanne

domiciliations avec ou sans permanence téléphonique personnalisée,  
élégants bureaux meublés à moindre coût

## CITY BUSINESS CENTER

# LAUSANNE

Rue du Simplon 37, 1006 Lausanne

Tel 41 21 612 03 50

[www.cbcl.ch](http://www.cbcl.ch)